

CAP DE L'ESTAT

4618 *LLEI 3/2005, de 18 de març, per la qual es reconeix una prestació econòmica als ciutadans d'origen espanyol desplaçats a l'estranger, durant la seva minoria d'edat, com a conseqüència de la Guerra Civil, i que van desenvolupar la major part de la seva vida fora del territori nacional. («BOE» 68, de 21-3-2005.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei.

Sapiguen: Que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

Els ciutadans d'origen espanyol que van ser desplaçats durant la seva infància a l'estranger com a conseqüència de la Guerra Civil han estat beneficiaris al llarg dels últims anys d'una sèrie d'iniciatives de caràcter solidari dirigides a pal·liar les conseqüències negatives que aquesta circumstància ha tingut sobre ells.

Es tracta d'un esforç que ha permès incrementar els seus nivells bàsics de benestar i en el qual, per raons de justícia, és essencial aprofundir, prestant una especial atenció als qui tinguin un grau més gran de necessitat.

Una situació en què, sens dubte, concorren components excepcionals que justifiquen que la resposta que s'ha de donar és, igualment, excepcional, com a mostra de la conscienciació de la societat espanyola i del seu desig de compensar, encara que sigui en part, les carències d'un grup de ciutadans que van veure truncades les seves perspectives personals i professionals, com a conseqüència de l'aixecament militar contra el Govern legítimament constituït, que va donar lloc a la Guerra Civil de 1936-1939.

A l'assoliment d'aquest objectiu va dirigida aquesta Llei, mitjançant la creació d'unes prestacions econòmiques amb les quals es respon de manera global i solidària als problemes esmentats. De la mateixa manera, la Llei preveu l'establiment de mecanismes que permetin la cobertura de l'assistència sanitària, quan en el país de residència aquesta hi manqui o el seu contingut i abast siguin insuficients.

De manera global, perquè es cobreixen totes les persones pertanyents al col·lectiu afectat, amb independència del seu lloc de residència. Conseqüentment, a més d'articular-se les previsions que conté la disposició addicional cinquanta-cinquena de la Llei 2/2004, de 27 de desembre, de pressupostos generals de l'Estat per a l'any 2005, respecte dels residents en el territori de l'antiga Unió Soviètica, la norma estén els seus beneficis a totes les persones que van ser desplaçades a altres països, així com els qui en el seu moment van retornar a Espanya.

I de manera solidària, perquè la iniciativa té com a beneficiaris els membres de l'esmentat col·lectiu que acreditin un nivell d'ingressos inferior, que són els que per subsistir s'han hagut d'acollir a les pensions assistencials per ancianitat a favor dels emigrants espanyols i a les pensions de jubilació no contributives de la Seguretat Social. Igualment, i en consideració al nivell de recursos que es vol garantir, la mesura també s'estén als qui sense tenir dret a les esmentades prestacions acreditin menys recursos, així com als perceptors de pensions de l'extingida assegurança obligatòria de vellesa i invalidesa.

S'atén amb tot això el doble objectiu de reconèixer el deute històric que té Espanya amb aquests ciutadans i de

coadjuvar a la millor satisfacció de les seves necessitats més bàsiques, dins d'un context que constitueix una clara manifestació dels trets d'integració i solidaritat que defineixen la realitat del nostre país en les albrors del segle XXI, alhora que s'avança alguna de les mesures que preveu la Comissió Interministerial per a l'estudi de la situació de les víctimes de la Guerra Civil i del franquisme, constituïda en virtut de l'Acord del Consell de Ministres, de 23 de juliol de 2004, en compliment de la proposició no de llei aprovada pel Ple del Congrés dels Diputats, d'1 de juny de 2004.

Article 1. *Objecte.*

Aquesta Llei té per objecte el reconeixement d'una prestació econòmica als ciutadans d'origen espanyol desplaçats a l'estranger, durant la seva minoria d'edat, en el període comprès entre el 18 de juliol de 1936 i el 31 de desembre de 1939, com a conseqüència de la Guerra Civil espanyola, i que van desenvolupar la major part de la seva vida fora del territori nacional, sempre que compleixin els requisits que assenyalen l'article 2.

Aquesta prestació econòmica té caràcter extraordinari i es concedeix en els termes que estableix l'article 3.

Article 2. *Beneficiaris.*

Són beneficiaris de la prestació econòmica a què es refereix l'article anterior els ciutadans que s'hi esmenten que estiguin en algun dels casos següents:

a) Que resideixin a l'estranger i siguin perceptors de la pensió que regula el Reial decret 728/1993, de 14 de maig, pel qual s'estableixen pensions assistencials per ancianitat a favor dels emigrants espanyols, o compleixin els requisits exigits per al seu reconeixement.

b) Que resideixin en el territori espanyol i siguin perceptors de la pensió de jubilació de la Seguretat Social en la seva modalitat no contributiva, de la pensió assistencial que regulen la Llei 45/1960, de 21 de juliol, i el Reial decret 2620/1981, de 24 de juliol, o de la pensió que assenyalen el paràgraf anterior, en els termes que estableix la disposició addicional primera del Reial decret 728/1993, de 14 de maig, en la redacció que en fa el Reial decret 667/1999, de 23 d'abril, o compleixin els requisits exigits per al reconeixement d'aquelles.

c) Que, amb independència del país de residència, siguin perceptors de pensió de l'extingida assegurança obligatòria de vellesa i invalidesa o compleixin els requisits exigits per al seu reconeixement.

d) Que, amb independència del país de residència, no tinguin dret a les pensions que assenyalen els apartats a) i b) per disposar de rendes o ingressos superiors al límit que s'estableix per accedir-hi, sempre que aquestes rendes o ingressos siguin d'una quantia inferior a 6.090 euros anuals.

Article 3. *Quantia.*

1. En els casos a què es refereixen els apartats a), b) i c) de l'article anterior, la quantia de la prestació econòmica puja, en còmput anual, a la diferència entre 6.090 euros i l'import anual que percebi cada beneficiari per les pensions que assenyalen els apartats esmentats. Aquesta quantia es fracciona en el mateix nombre de mensualitats en què aquelles es fraccionin.

En els casos a què es refereix l'apartat d) de l'article anterior, la quantia de la prestació econòmica puja, en còmput anual, a la diferència entre 6.090 euros i les rendes o ingressos anuals que percebi cada beneficiari. Aquesta quantia es fracciona, en el cas de beneficiaris residents a Espanya, en 14 mensualitats, i, en el cas de beneficiaris residents a l'estranger, en el mateix nombre de mensualitats en què es fraccioni la pensió assistencial

per ancianitat a favor d'emigrants espanyols, regulada en el Reial decret 728/1993, de 14 de maig.

2. La corresponent Llei de pressupostos generals de l'Estat de cada exercici econòmic actualitza la prestació econòmica que preveu l'apartat anterior.

Article 4. *Compatibilitats.*

Les prestacions econòmiques reconegudes d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei són compatibles amb la percepció de la pensió de jubilació de la Seguretat Social en la seva modalitat no contributiva, amb la de la pensió assistencial que regulen la Llei 45/1960, de 21 de juliol, i el Reial decret 2620/1981, de 24 de juliol, així com amb la de la pensió que regula el Reial decret 728/1993, de 14 de maig, i no té, en cap cas, la consideració de renda o ingrés computable a efectes de la percepció d'aquelles prestacions.

Les prestacions econòmiques reconegudes d'acord amb les disposicions d'aquesta Llei són compatibles, igualment, amb la percepció de la pensió de l'extingida assegurança obligatòria de vellesa i invalidesa i no tenen, en cap cas, la consideració de prestació concurrent als efectes de determinar-ne la quantia.

Article 5. *Gestió.*

La gestió, el reconeixement i el pagament de les prestacions econòmiques que estableix aquesta Llei correspon a la Direcció General d'Emigració del Ministeri de Treball i Afers Socials.

Disposició addicional primera. *Assistència sanitària.*

Els serveis competents del Ministeri de Treball i Afers Socials habiliten els mecanismes necessaris per garantir als beneficiaris de la prestació econòmica que regula aquesta Llei que resideixin a l'estranger la cobertura de l'assistència sanitària en els països en què en quedin exclosos o en què, tot i tenir-hi dret, el seu contingut i abast es considerin insuficients.

Disposició addicional segona. *Crèdits.*

De conformitat amb el que estableix la Llei 47/2003, de 26 de novembre, general pressupostària, s'adopten els acords necessaris per habilitar els crèdits que siguin necessaris per atendre les quanties de les obligacions que derivin de l'aplicació d'aquesta Llei.

Disposició final primera. *Disposicions d'aplicació i desplegament.*

S'autoritza els ministres d'Economia i Hisenda i de Treball i Afers Socials per dictar, en l'àmbit de les seves respectives competències, les disposicions que siguin necessàries per a l'aplicació i el desplegament d'aquesta Llei.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquesta Llei entra en vigor el dia primer del mes següent al de la seva publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin i facin complir aquesta Llei.

Madrid, 18 de març de 2005.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

4619

APLICACIÓ PROVISIONAL del Bescanvi de notes de 3 i 7 de febrer de 2005, entre el Regne d'Espanya i la República d'Indonèsia, sobre l'estatut dels membres de les Forces Armades espanyoles a Indonèsia que participen en l'operació «Resposta Solidària» d'ajuda als afectats pel sisme submarí del sud-est asiàtic. («BOE» 68, de 21-3-2005.)

Bescanvi de notes entre el Regne d'Espanya i la República d'Indonèsia sobre l'estatut dels membres de les Forces Armades espanyoles a Indonèsia que participen en l'operació «Resposta Solidària», d'ajuda als afectats pel sisme submarí del sud-est asiàtic:

Nota verbal

El Ministeri d'Afers Exteriors de la República d'Indonèsia saluda l'Ambaixada del Regne d'Espanya i, amb referència a la Nota de l'Ambaixada núm. 015/005, de data 17 de gener de 2005, sobre el personal militar i els funcionaris civils que l'acompanyen, que són presents temporalment a la República d'Indonèsia només per als fins de l'operació d'ajuda d'emergència per la catàstrofe a Aceh i part del nord de Sumatra, afectades pel terratrèmol i el tsunami que va tenir lloc el 26 de desembre de 2004, té l'honor de proposar les següents disposicions d'acords temporals a aquests efectes:

1. L'operació d'ajuda d'emergència per la catàstrofe a Aceh i part del nord de Sumatra, realitzada pel personal militar i els funcionaris civils que l'acompanyen, ha de respectar la sobirania, integritat territorial, unitat nacional i independència política de la República d'Indonèsia, de conformitat amb la Carta de les Nacions Unides;

2. El Govern de la República d'Indonèsia té la responsabilitat primordial en la direcció, organització i coordinació generals de l'operació d'ajuda d'emergència per la catàstrofe en les àrees afectades d'Indonèsia. En la realització de la seva operació, el personal militar espanyol i els funcionaris civils que l'acompanyen s'han d'abstenir de qualsevol activitat que no sigui compatible amb la naturalesa i els propòsits d'una ajuda d'emergència per catàstrofes;

3. El personal militar espanyol i els funcionaris civils que l'acompanyen gaudeixen del mateix estatut que té el personal administratiu i tècnic de l'Ambaixada d'Espanya sota el Conveni de Viena sobre relacions diplomàtiques de 18 d'abril de 1961;

4. Les autoritats indonèsies són responsables de la seguretat de tot el personal militar espanyol i funcionaris civils que l'acompanyen que participin en l'operació d'ajuda d'emergència per la catàstrofe. Aquest personal militar espanyol i els funcionaris civils que l'acompanyen no han de portar armes;

5. El Govern d'Espanya ha de nomenar el seu oficial d'enllaç, que ha d'estar localitzat a Medan sota la coordinació del funcionari indonesi responsable que sigui designat. Les autoritats indonèsies han de nomenar un oficial d'enllaç per a cada un dels vaixells i aeronaus militars estrangers;

6. El Govern de la República d'Indonèsia ha de garantir que el personal militar espanyol i els funcionaris civils que l'acompanyen puguin entrar i sortir d'Indonèsia